א ראמאן מיט א קאנטרבאס

פון אנטאן טשעכאוו

דער מוזיקאנט סמיטשקאוו איז געגאנגען פון שטאדט צום פירשט ביבולאוו זומער וואהנונג וואו עס האט געזאלט זיין אן „אבענד" מיט מוזיק און טענץ. אויף דעם רוקען האט ער געטראגען זיין געוואלדיגען קאנטרבאס אין א לעדער נעם פוטעראל.

געגאנגען איז סמיטשקאוו מיט דעם ברענ טייך, וואס זיין קיהלענדעם וואסער האט געשטראמט אפילו ניט מאיעס טעמפ. אבער דערפאר זעהר פאעטיש.

— אפשר זאל איך מיך אבבאדען?

— האט ער א קלעהר געטהאן.

ניט לאנג קלערענדיג האט ער זיך אויס געטהאן און אריינגעלאזען זיין קערפער אין קיהלענדען שטראם. דער אבענד איז געווען פראכטפאל. סמיטשקאוו פאעטישע נשמה האט אנגעהייבען אריינ־קומען אין א שטימונג וואס האט צוגע־פאסט צו דער האדמאניע פון דער ארומי גער נאטור. אבער ווען ער איז אבגע־שוואומען א הונדערט טרים אין דער זייט האט איהם ארומגענומען א אונגעהויער זיסעס געפיהל. דען ער האט דערזעהן ווי א שעהן מיידעל איז געזעסען אויף'ן משופערינען כרעג און האט געפאנגען פיש. ער האט פערהאלטען דעם אטהעם און איז געבליבען אויף זיין ארט אהן בע וועגונג. אזוי פיעל פערשידענארטיגע געפיהלען זיינען אין איהם אריינגעדרונגען עראינערונגען וועגען זיין יונגענד, בענקע ניש נאך דער פערגאנגענהייט, אויפוואכע דע ליעבע. גרויסער גאט, און ער האט געקלערט, אז ער איז שוין ניט אין שטאנד צו ליעבען! נאכדעם ווי ער האט פער לארען דעם גלויבען אין דער מעגשהייט (זיין היים געליעבטע פרוי איז אנטלאפען פון איהם מיט זיין פריינד סאבאקין) איז זיין הארץ פיל געווארען מיט א גע פיהל פון לעערקייט און ער איז געווארען א מענשען פיינד.

— וואס איז אזעלכעס לעבען? — פלעגט ער זיך ניט איין מאהל שטעלען א פראגע — צוליעב וואס לעבען מיר? מיין לעבען איז א לעערגרע א טרוים — א פאלשע זעהנעניש.

אבער אלס ער איז געשטאנען פענען דער שעהנער שלאפענדער פרוי (עס איז ניט שווער געווען צו דערקענען, אז זיא איז געשלאפען). האט ער פלוצלונג, טראץ זיין איינגעגעס ווילען, דערפיהלט אין הארץ עפעס עהנליכעס צו ליעבע לאנג איז ער געשטאנען קוקענ איהר אין זי געפרעסען מיט די אייגען.

— אבער נעגנו! האט ער א קלעהר געטהאן און ארויסגעלאזען א טיעפען זיפץ. — זיי געזונד וואונדרבארע ער שיינונג, עס איז שוין צייט, איך זאל געהן אויף'ן באל צו זיין דורכלויכט . . . אין דאך אמאל האט ער א קוק געטהאן אויף דאס שעהנע מיידעל און האט שוין געוואלט אנוועקשווימען צוריק, נאר פלוצלונג איז איהם אין קאפ איינגעפא־לען א גדאנקען:

מען דארף איהר לאזען עפעס ווענען זיך אן אנדענקען! האט ער א קלעהר געטהאן — איך וועל איהר עפעס צובינדען צו דער נעץ. דאס וועט זיין א פרעזענט פון אן אונבעקאנטען.

סמיטשקאוו איז פאמעלאך צוגע־שוואומען צום ברעג, האט אנגעריסען א גרויסען בוקעט פון פעלד און וואסער־בלומען, זיי צוזאמענגעבונדען מיט א ריטעל און דאס צוגעבונדען צו דער נעץ.

דער ביקעט האט זיך אראבגעלאזען אין וואסער און האט מיטגעשלעפט מיט זיך די שעהנע נעץ.

דער פערשטאנד, די נאטור נעזעצען און די סאציאלע לאגע פון מיין פאדערען אז דער ראמאן זאל זיך טאקי דא ענדיגען, אבער ליידער! דעם מחבר'ס מזל איז אונבארעכטערציג. צו ליעב סבות וואס ווענדען זיך ניט אן מחבר, האט זיך דער ראמאן מיט דעם ביקעט ינם געענדיגט. טראץ דעם גע־זונדען פערשטאנד און דער נאטירליכקייט פון דער זאך, איז דעם ארעמען און אונבעוואוסטען קאנטרבאסיסט אנגענ־קומען צו שפיעלען א וויכטיגע ראלע אין דעם לעבען פון דער בעקאנטער און דיר־לער שעהנער מיידעל.

אלס סמיטשקאוו איז ווייערער צוגע־שוואומען צום ברעג איז ער געווארען ער־שטוינט. ער האט זיינע קליידער ניט גע־פונען. מען האט זיי צוגענגענעמען.

אין דער צייט, ווען ער האט זיך אנ־געטהאן פערגענינען מיט בעטראכטען דאס שעהנע מיידעל, האבען אונבע־קאנטע גנבים צוגענומען אלץ, אויסער זיין קאנטרבאס און זיין צילענדער.

— צום טייוועל! האט סמיטש־קאוו אויסגעשריען. אה, מענשען־שלאג גען. עס ארט מיך ניט אזוי פיעל, פיעל, וואס מען האט מיר צוגענומען די קליידער, (ווייל די קליידער — דאס איז דאך א קליינינקייט), ווי דער גראנקען, אז איך וועל מוזען געהן נאקעטערהייד און דורך דעם זיכדיגען לעגען דער געזעל־שאפטליכער מאראל.

ער האט זיך געזעצט אויף'ן פוטעראל מיט'ן קאנטרבאס און האט אנגעהויבען קלאגען, ווי ער זאל זיך רעטען פון דער שרעקליכער לאגע.

— איך קען דאך ניט געהן נאקע־טערהייד צום פירשט ביבולאוו! — האט ער געקלערט. דארט וועלען דא־מען זיין! און דערצו האבען די גנבים צוגענומען מיט די הויזען צוגענגענעם דאס קאניפאל, וואס איז געלעגען. ער האט עס נ־אנט אביסעל שפעטער. ווי איך זעה איז אייך ניט אנגענעהם צו זעהען מיך אין אזא צושטאנד, אבער איהר דארפט דאך אליין פערשטעהן, אז איך קאן פון דאנען ניט אוועקגעהן צוליעב דער זעל־בער סבה, וואס איהר מוזט דא בלייבען. האב איך אט וואס אויסגעקלעהרט צו וועט איהר ניט וועלען זיך אריינלעגען אין פוטעראל פון מיין קאנטרבאס און זיך צודעקען מיט'ן דעקעל? דאס וועט מיך פערשטעלען פון אייך.

אלס ער האט דאס געזאגט, האט ער ארויסגעשלעפט פון פוטעראל דעם קאנטר באס. איין מינוט האט איהם אויסגע־וויזען, אז דערמיט וואס ער גיבט אויף דעם פוטעראל, פערשוועכט ער די הייליג קייט פון דער קונסט, אבער ניט לאנג האט געדויערט זיין צווייפעל. דאס שעהנע מיידעל האט זיך אריינגעלעגט אין פוטע־ראל און האט זיך איינגעהארטשעט, און ער האט ארומגעצויגען די רימענס און האט זיך אנגעהויבען פרעהען, וואס דיא נאטור האט איהם געגאבט מיט אזא שכל.

— איצט מיין הערריז, וועט איהר מיך ניט זעהען, — האט ער געזאגט, לינט זיך דא און זייט רוהיג, ווען עס וועט פינסטער ווערען וועל איך אייך אבטראגען צו אייערע עלטערען אהיים. נאך דעם קאנטרבאס קען איך קומען אהער שפע־טער.

אז עס איז פינסטער געווארען האט סמיטשקאוו ארופגעלעגט אויף די אקס־לען דעם פוטעראל מיט דער שיינער מיי־רעל און זיך געלאזט געהן צו ביבולאוו זומער וואהנונג. זיין פלאן איז געווען אזוי: צום ערשטען, וועט ער דערגעהן ביז דער ערשטער בעסטער הייזעל וועט זיך דארט שאפען קליידער, דערנאך וועט ער געהן ווייטער.

— ניטא קיין שלעכטס אהן גוטעס, האט ער געקלערט אלס ער האט געהענ־ריג אנגעמאכט א גרויסען שטויב מיט זיינע בארוועסע פיס און זיך איינגעפיי־גען אונטער דער לאסט. פאר די וואר־רעמע הילף, וואס איך האב געגעבען דעם פירשטם טאכטער אין איהר אונגליק וועט מיך ביבולאוו געווים בעלוינען ווי עס דארף צו זיין.

— מיין הערריז, איז אייך דארט אנ־גענהם? האט ער געפרעגט מיט א טאן פון א גאלאנטען קאוואליר, וואס לארעט איין א דאמע אויף א קאדריל. זייט אזוי גוט, אהן צערעמאניעס, און צור־לעגט זיך אין פוטעראל ווי ביי זיך אין דער היים!

פלוצלונג האט דעם גאלאנטען סמיט שקאוו זיך אויסגעוויזען אז ניט ווייט פון איהם געהען צוויי מענשליכע פיגורען, איינגעהיילט אין דער פינסטערניש. אלס ער האט זיך גוט צוגעקוקט האט ער זיך איבערצייגט אז ער האט ניט קיין טעות. פיגורען זיינען ווירקליך געגאנגען און האבען זאנאר געטראגען אין די הענד עפעס פעקלאך.

— צו זיינען דאס אמאל ניט די גנבים? איז איהם איינגעפאלען א גדאנקען אין קאפ. זיי טראגען עפעס! עס זיינען געוויס אונזערע קליידער!

סמיטשקאוו האט אוועקגעלעגט בייס וועג דעם פוטעראל און אנגעהויבען זיך יאגען נאך די פיגורען.

— שטעה! האט ער א געשריי גע־טהאן. שטעה! האלט!

די פיגורען האבען זיך אומגעקוקט און אלס זיי האבען בעמערקט דאס מען יאגט זיי האבען זיי גענומען אנטלויפען. דעם פירשטם טאכטער האט נאך לאנג געהערט שנעלע טריט און געשריי: שטעה! ענדליך איז אלץ שטיל געווארען.

סמיטשקאוו האט אלץ ניט אויפגע־הערט נאכצוגעהן, און דאס שעהנע מיידעל וואלט געווים נאך א לאנגע צייט געמוזט אזוי אבליגען אויף'ן פעלד ביים וועג, ווען ניט א גליקליכער צופאל. עס האט זיך געטראפען אז גראדע אין יענער צייט זיינען אויף'ן וועג פערביינגעגאנגען צו ביבולאוו זומער וואהנונג סמיטש־קאוו חברים, דער פלייט זשוטשקאוו און דער קלארנעט ראזמאהייקין. אלס זיי האבען זיך אנגעשטויסען אן פוטעראל האבען זיי ביידע זיך אנגעקוקט פערוואונ דערט און אויסגעשפרייט די הענד.

א קאנטרבאס! האט זשוטשקאוו געזאגט. בא, דאס איז דאך אונזער סמיטשקאוס קאנטרבאס! אבער ווי אזוי קומט ער אהער?

געווים האט סמיטשקאוון עפעס גע־טראפען, האט ראזמאהייקין בעשלאסען, אדער ער האט זיך אנגעשכורט, אדער מען האט איהם בערויבט. אלענפאלס קאן מען דא דעם קאנטרבאס ניט איבערלאזען. לאמיר איהם מיטנעהמען מיט זיך.

זשוטשקאוו האט ארויפגעלעגט אויף זיין רוקען דעם פוטעראל, און די מו־זיקאנטען זיינען ווייטער געגאנגען.

— ווייסט דער טייוועל, ווי שווער דאס איז! האט דער פלייטטיסט דעם גאנצען וועג זיך בעקלאגט. — פאר קיין פאל אין דער וועלט וואלט איך ניט גע־דערצו נאך האט מען צוזאמען מיט דיי הויזען צוגענומען דאס קאניפאל, אין אלץ איז געלעגען.

אלע וואס שפיעלען אויף קאנטרבאסען און טראמבאנען זיינען געווהנליך ניט גאנץ קלוג, סמיטשקאוו אבער איז גראדע געווען אן אנגענעהמער אויסנאהם.

— מיין הערריז! האט ער גע־זאגט אביסעל שפעטער. ווי איך זעה איז אייך ניט אנגענעהם צו זעהען מיך אין אזא צושטאנד, אבער איהר דארפט דאך אליין פערשטעהן, אז איך קאן פון דאנען ניט אוועקגעהן צוליעב דער זעל־בער סבה, וואס איהר מוזט דא בלייבען. האב איך אט וואס אויסגעקלעהרט צו וועט איהר ניט וועלען זיך אריינלעגען אין פוטעראל פון מיין קאנטרבאס און זיך צודעקען מיט'ן דעקעל? דאס וועט מיך פערשטעלען פון אייך.

אלס ער האט דאס געזאגט, האט ער ארויסגעשלעפט פון פוטעראל דעם קאנטר באס. איין מינוט האט איהם אויסגע־וויזען, אז דערמיט וואס ער גיבט אויף דעם פוטעראל, פערשוועכט ער די הייליג קייט פון דער קונסט, אבער ניט לאנג האט געדויערט זיין צווייפעל. דאס שעהנע מיידעל האט זיך אריינגעלעגט אין פוטע־ראל און האט זיך איינגעהארטשעט, און ער האט ארומגעצויגען די רימענס און האט זיך אנגעהויבען פרעהען, וואס דיא נאטור האט איהם געגאבט מיט אזא שכל.

— איצט מיין הערריז, וועט איהר מיך ניט זעהען, — האט ער געזאגט, לינט זיך דא און זייט רוהיג, ווען עס וועט פינסטער ווערען וועל איך אייך אבטראגען צו אייערע עלטערען אהיים. נאך דעם קאנטרבאס קען איך קומען אהער שפע־טער.

אז עס איז פינסטער געווארען האט סמיטשקאוו ארופגעלעגט אויף די אקס־לען דעם פוטעראל מיט דער שיינער מיי־רעל און זיך געלאזט געהן צו ביבולאוו זומער וואהנונג. זיין פלאן איז געווען אזוי: צום ערשטען, וועט ער דערגעהן ביז דער ערשטער בעסטער הייזעל וועט זיך דארט שאפען קליידער, דערנאך וועט ער געהן ווייטער.

— ניטא קיין שלעכטס אהן גוטעס, האט ער געקלערט אלס ער האט געהענ־ריג אנגעמאכט א גרויסען שטויב מיט זיינע בארוועסע פיס און זיך איינגעפיי־גען אונטער דער לאסט. פאר די וואר־רעמע הילף, וואס איך האב געגעבען דעם פירשטם טאכטער אין איהר אונגליק וועט מיך ביבולאוו געווים בעלוינען ווי עס דארף צו זיין.

— מיין הערריז, איז אייך דארט אנ־גענהם? האט ער געפרעגט מיט א טאן פון א גאלאנטען קאוואליר, וואס לארעט איין א דאמע אויף א קאדריל. זייט אזוי גוט, אהן צערעמאניעס, און צור־לעגט זיך אין פוטעראל ווי ביי זיך אין דער היים!

פלוצלונג האט דעם גאלאנטען סמיט שקאוו זיך אויסגעוויזען אז ניט ווייט פון איהם געהען צוויי מענשליכע פיגורען, איינגעהיילט אין דער פינסטערניש. אלס ער האט זיך גוט צוגעקוקט האט ער זיך איבערצייגט אז ער האט ניט קיין טעות. פיגורען זיינען ווירקליך געגאנגען און האבען זאנאר געטראגען אין די הענד עפעס פעקלאך.

— צו זיינען דאס אמאל ניט די גנבים? איז איהם איינגעפאלען א גדאנקען אין קאפ. זיי טראגען עפעס! עס זיינען געוויס אונזערע קליידער!

סמיטשקאוו האט אוועקגעלעגט בייס וועג דעם פוטעראל און אנגעהויבען זיך יאגען נאך די פיגורען.

— שטעה! האט ער א געשריי גע־טהאן. שטעה! האלט!

די פיגורען האבען זיך אומגעקוקט און אלס זיי האבען בעמערקט דאס מען יאגט זיי האבען זיי גענומען אנטלויפען. דעם פירשטם טאכטער האט נאך לאנג געהערט שנעלע טריט און געשריי: שטעה! ענדליך איז אלץ שטיל געווארען.

סמיטשקאוו האט אלץ ניט אויפגע־הערט נאכצוגעהן, און דאס שעהנע מיידעל וואלט געווים נאך א לאנגע צייט געמוזט אזוי אבליגען אויף'ן פעלד ביים וועג, ווען ניט א גליקליכער צופאל. עס האט זיך געטראפען אז גראדע אין יענער צייט זיינען אויף'ן וועג פערביינגעגאנגען צו ביבולאוו זומער וואהנונג סמיטש־קאוו חברים, דער פלייט זשוטשקאוו און דער קלארנעט ראזמאהייקין. אלס זיי האבען זיך אנגעשטויסען אן פוטעראל האבען זיי ביידע זיך אנגעקוקט פערוואונ דערט און אויסגעשפרייט די הענד.

א קאנטרבאס! האט זשוטשקאוו געזאגט. בא, דאס איז דאך אונזער סמיטשקאוס קאנטרבאס! אבער ווי אזוי קומט ער אהער?

געווים האט סמיטשקאוון עפעס גע־טראפען, האט ראזמאהייקין בעשלאסען, אדער ער האט זיך אנגעשכורט, אדער מען האט איהם בערויבט. אלענפאלס קאן מען דא דעם קאנטרבאס ניט איבערלאזען. לאמיר איהם מיטנעהמען מיט זיך.

זשוטשקאוו האט ארויפגעלעגט אויף זיין רוקען דעם פוטעראל, און די מו־זיקאנטען זיינען ווייטער געגאנגען.

— ווייסט דער טייוועל, ווי שווער דאס איז! האט דער פלייטטיסט דעם גאנצען וועג זיך בעקלאגט. — פאר קיין פאל אין דער וועלט וואלט איך ניט גע־דערצו נאך האט מען צוזאמען מיט דיי הויזען צוגענומען דאס קאניפאל, וואס איז געלעגען.

ער האט עס נ־אנט אביסעל שפעטער. ווי איך זעה איז אייך ניט אנגענעהם צו זעהען מיך אין אזא צושטאנד, אבער איהר דארפט דאך אליין פערשטעהן, אז איך קאן פון דאנען ניט אוועקגעהן צוליעב דער זעל־בער סבה, וואס איהר מוזט דא בלייבען. האב איך אט וואס אויסגעקלעהרט צו וועט איהר ניט וועלען זיך אריינלעגען אין פוטעראל פון מיין קאנטרבאס און זיך צודעקען מיט'ן דעקעל? דאס וועט מיך פערשטעלען פון אייך.

אלס ער האט דאס געזאגט, האט ער ארויסגעשלעפט פון פוטעראל דעם קאנטר באס. איין מינוט האט איהם אויסגע־וויזען, אז דערמיט וואס ער גיבט אויף דעם פוטעראל, פערשוועכט ער די הייליג קייט פון דער קונסט, אבער ניט לאנג האט געדויערט זיין צווייפעל. דאס שעהנע מיידעל האט זיך אריינגעלעגט אין פוטע־ראל און האט זיך איינגעהארטשעט, און ער האט ארומגעצויגען די רימענס און האט זיך אנגעהויבען פרעהען, וואס דיא נאטור האט איהם געגאבט מיט אזא שכל.

— איצט מיין הערריז, וועט איהר מיך ניט זעהען, — האט ער געזאגט, לינט זיך דא און זייט רוהיג, ווען עס וועט פינסטער ווערען וועל איך אייך אבטראגען צו אייערע עלטערען אהיים. נאך דעם קאנטרבאס קען איך קומען אהער שפע־טער.

אז עס איז פינסטער געווארען האט סמיטשקאוו ארופגעלעגט אויף די אקס־לען דעם פוטעראל מיט דער שיינער מיי־רעל און זיך געלאזט געהן צו ביבולאוו זומער וואהנונג. זיין פלאן איז געווען אזוי: צום ערשטען, וועט ער דערגעהן ביז דער ערשטער בעסטער הייזעל וועט זיך דארט שאפען קליידער, דערנאך וועט ער געהן ווייטער.

— ניטא קיין שלעכטס אהן גוטעס, האט ער געקלערט אלס ער האט געהענ־ריג אנגעמאכט א גרויסען שטויב מיט זיינע בארוועסע פיס און זיך איינגעפיי־גען אונטער דער לאסט. פאר די וואר־רעמע הילף, וואס איך האב געגעבען דעם פירשטם טאכטער אין איהר אונגליק וועט מיך ביבולאוו געווים בעלוינען ווי עס דארף צו זיין.

— מיין הערריז, איז אייך דארט אנ־גענהם? האט ער געפרעגט מיט א טאן פון א גאלאנטען קאוואליר, וואס לארעט איין א דאמע אויף א קאדריל. זייט אזוי גוט, אהן צערעמאניעס, און צור־לעגט זיך אין פוטעראל ווי ביי זיך אין דער היים!

פלוצלונג האט דעם גאלאנטען סמיט שקאוו זיך אויסגעוויזען אז ניט ווייט פון איהם געהען צוויי מענשליכע פיגורען, איינגעהיילט אין דער פינסטערניש. אלס ער האט זיך גוט צוגעקוקט האט ער זיך איבערצייגט אז ער האט ניט קיין טעות. פיגורען זיינען ווירקליך געגאנגען און האבען זאנאר געטראגען אין די הענד עפעס פעקלאך.

— צו זיינען דאס אמאל ניט די גנבים? איז איהם איינגעפאלען א גדאנקען אין קאפ. זיי טראגען עפעס! עס זיינען געוויס אונזערע קליידער!

סמיטשקאוו האט אוועקגעלעגט בייס וועג דעם פוטעראל און אנגעהויבען זיך יאגען נאך די פיגורען.

— שטעה! האט ער א געשריי גע־טהאן. שטעה! האלט!

די פיגורען האבען זיך אומגעקוקט און אלס זיי האבען בעמערקט דאס מען יאגט זיי האבען זיי גענומען אנטלויפען. דעם פירשטם טאכטער האט נאך לאנג געהערט שנעלע טריט און געשריי: שטעה! ענדליך איז אלץ שטיל געווארען.

סמיטשקאוו האט אלץ ניט אויפגע־הערט נאכצוגעהן, און דאס שעהנע מיידעל וואלט געווים נאך א לאנגע צייט געמוזט אזוי אבליגען אויף'ן פעלד ביים וועג, ווען ניט א גליקליכער צופאל. עס האט זיך געטראפען אז גראדע אין יענער צייט זיינען אויף'ן וועג פערביינגעגאנגען צו ביבולאוו זומער וואהנונג סמיטש־קאוו חברים, דער פלייט זשוטשקאוו און דער קלארנעט ראזמאהייקין. אלס זיי האבען זיך אנגעשטויסען אן פוטעראל האבען זיי ביידע זיך אנגעקוקט פערוואונ דערט און אויסגעשפרייט די הענד.

א קאנטרבאס! האט זשוטשקאוו געזאגט. בא, דאס איז דאך אונזער סמיטשקאוס קאנטרבאס! אבער ווי אזוי קומט ער אהער?

געווים האט סמיטשקאוון עפעס גע־טראפען, האט ראזמאהייקין בעשלאסען, אדער ער האט זיך אנגעשכורט, אדער מען האט איהם בערויבט. אלענפאלס קאן מען דא דעם קאנטרבאס ניט איבערלאזען. לאמיר איהם מיטנעהמען מיט זיך.

זשוטשקאוו האט ארויפגעלעגט אויף זיין רוקען דעם פוטעראל, און די מו־זיקאנטען זיינען ווייטער געגאנגען.

— ווייסט דער טייוועל, ווי שווער דאס איז! האט דער פלייטטיסט דעם גאנצען וועג זיך בעקלאגט. — פאר קיין פאל אין דער וועלט וואלט איך ניט גע־

בלויז הזן
וולאדאווסקי

איז אנשטענדיג, ריין און פארזיכטיג

אלם מוהל

און אלם מסדר קדושין

אלע עלטערען פון קינדער זאלען דאס נעהמען אין אנבעטראכט ווייל דאס איז אין זייער איינגענעם בענעפיט. קאנטרי לייט קענען מיך אויף רופען אויף זייערע שמחות.

וואהנונג 62 בראנזוויק עוועניו, און טעלעפאן קאלעדזש 1076.

פיר ארימע אומזאנסט.

חזן מאנאוויטש

מוהל ומסדר קידושין

אלע זיינען שוין איבערצייגט אז פון אינסטלער א מוהל, און מסדר קדושין רופט איהם און איבערציינט זיך אדרעס 233 בעווערלי סט. טעלעפאן קאל. 2033

אלע זיינען איבערצייגט אז דער איינציגער איז

— חזן —

קאפלאן

וועלכער דארף פאטראנייזט ווערען אין יעדען אירען. ווער עס פאטראנייזט חזן קאפלאן דער טהוט זיין מענשליכע פליכט. זיין וויסען דאס קיין אנדערער פאט זא פיעל גוטעס אויפגעטהאן פאר די אירען אין טאראנטא די לעצטע 11 אהר ווי דער בעוואוסטער רעוו. מ קאפלאן פון 166 דזשאזון סטריט.

טעלעפאן אדרעייר 1545. אפיס טעלע פאן אדרעייר 239.

מוהל ומסדר קדושין.

פאקטאר און שולמאן

באריסטערס, סאליסיטארס

לאא אפיס

וועזלי בילדינג, 299 קווין סט. וועסט קארנער קווין און דזשאהן סט.

טאראנטא.

טעלעפאן אדעל. 3157.

שעכטער'ס

סטאר איז דער איינציגער פלאטץ, וואו אלע אירען, האמיליטאנע און פרעם דע קומען זיך צוזאמען. ס'איז א פלאץ וואו א יעדער איד (אדער פרוי) צו יע־דער צייט בעקומט די בעסטע אויסקינס־טע וואס איז איהם (אדער איהר) נוגע.

שעכטער איז דער איינציגער אין האמ־יליטאן וואס קען צו יעדער צייט ארויס־נעבען סיטיזען פייפערס, מעדיזדיש ליי־סענס, געזעצליכע דאקומענטען, אויס־שווערען אפידייוויטס, שאפען פאספאר־טען א. ז. וו.

שעכטערס סטאר איז דער איינצי־גער פלאץ אין האמיליטאן וואו צו בעקר־מען אידישע צייטונגען און זשורנאלען, א גרויסען אויסוואהל פון נאציאנאלע און רעליגיעזע ארטיקלען ווי: סדורים, מווזות טליתים, ציצית, מחזיק נאטען, ראמאנען, ביכער צו לעזען ביי דער וואך א. ד. ג. אויף א אפ־מו־דיים סטאק פון דריי־גודס, און מענס פוירנישינגס. סטאר אפען יעדען אוועגנ.

נעדענקט דעם אדרעס: שעכטער, קארנער יארק און פארק. טעלעפאן 5416 איין בלאק פון סיטי האל.

James L. SHEKTER

Justice of the Peace, Issuer of Marriage Licenses and Citizens Papers

פאטראנייזט די איינציגע אידישע ווינדא קלייניג מאמפאני

מיר שטענדען צו אלערהאנד הויז, פעקטאריי, שפי־סעס און סטאר קליניג. בעסטע ארבייט צו די ביליגסטע פרייזען. מיר מאכען קש־טראקטען מיט גאנטיה אונד יעהרליך. 10 פר־ראלי סטריט. מע לעפאן אדעלייד 8087.

ביינאכט און זון־טאג טעלעפאן קאלעדזש גירט 4319

NEW YORK WINDOW CLEANING COMPANY, - 10 TERAULEY ST

ביזנעס טשאנזשעס

אלטע ברעסענג בעטען ווערען איבער נעפאלישט און זיי ווערען ניי. און ווער עס האט איין בעט איבערצופאלישען זאל צוואוויסען געבען קענדיגען ברעס אינד פיקטשור פאלישינג קא. 219½ סט. פעטריק סטריט.

10340—4—28

בילינג פריזען צו פיקסען דעכער סלייט שינדעל גראוועל און פייפער.

א. מאנהיים און סאנס 130 יוראן סט. טעלעפאן קאלעדזש 6998.

10256 4—26

אויב איהר ווילט אייער קינד זאל קענען גוט דאוונען אין אידיש שרייבען שיקט איהם אויף 3 מאנאט צייט צו סיי־מאן 74 עליזאבעטה סט.

444—5—11

בעקאנטמאכונג אין מיין חדר 122 דע ניסאן עוו. בין איך גרייט מקבל צו זיין תלמידים מיט דעם בעסטען אונטערריכטונג פ. פראן.

446—4—12

ביזנעס סיפען און צו פערמיפ

צו פארקויפען א סטאר מיט 7 רומס מיט די לייטעסטע אימפראווומענטס מיט א סטייבעל אין א גוטען ביזנעס פלאטץ פאר עני ביזנעס פרייז 7500 מיט 500 קעש. נאכפרעגען 660 קווין סט איסט

445—4—12

די תלמוד תורה בית יצחק יעקב ריינעס פון 200 יוקליד עוו.

פערלאנגט א מלמד ער מוז זיין א מדקדק, און קענען האלטען א קלאס אין גוטען אדרעד.

מיר מאכען אויף בעקאנט צו די על טערן וועלכע מיר האבען ענטאגט זייע רע קינדער אריינצונעהמען אין מיטען זמן, דאס זיי זאלען יעצט ברייגנען זייערע קינדער צום פערשרייבען, דען קינדער וועל לען אריינגענומען ווערען ביז דעם 1טען מאי און ניט שפעטער.

ה. ווייינטרויב פרעזידענט.

ד. שאלאמענסקי כעס.

פאר די מלחמה רבנית

איז פעלדערמאן, פון 370 קווין איסט א אינגעל פון ניין יאהר, איז יום טוב אויפגערופען געווארען אין שוהל, אז האט דערביי מנדר געווענען צוויי דאלאר פאר די מלחמה קרבנות.

3674

טעלעפאן קאלעדזש 611

דר. פריינק פ. מעקינטייער דענטיסט

האט געמופט סאוטה־וועסט קארנער סט. פעטריק און מעקקאל סטריט, אי־בער די דאמיניאן באנק.

אריינגאנג פון ־ סיינט פעטריק סטריט

אברהם קאהען

באדדיסטער

גאנטערי אפליק

קאמישיאנער פיר נעאמען אפיידייוויטס

Office, Sun Life Building
60 VICTORIA STREET
Main 8084
Residence, 7 Salem Ave. JUNCTION 1545

שיקט געלד

— דורך —

מר. הערריי וויינבערג

פרעזידענט פון „אידישען זשורנאל".

צו אייערע קרובים אין יוראפ

דראיעלע, אנשטענדיגע און פריינדליכע בע־האנדלונג איז מיין מאטא

איך שיק געלד נאך אלע טהיילען פון דער וועלט

און אויב דאס געלד ערייכט ניט דאס פלאץ בעקומט איהר די גאנצע פולע סומע געלד. איך מאך קיינע חשבונות אום אייך זאל נאר ניט בלייבען!

שיקט געלד פון פלאץ ווי אללע שיקען

קאנטרי אירען סענען אויף געלד שיקען דורך מר. וויינבערג. — די געלד מוז צוגעשיקט ווערען דורך מאני ארדער און די אדרעס געשריבען אין ווייש.

אפיס:

253־251 קווין סטריט וועסט

טעלעפאן אדעלייד 8967

ארבייטער פערלאנגט

פערלאנגט א פעדיגען יונגען מאן זאל קענען אידיש און ענגליש פרע־גען אפיס פון „זשורנאל"

פערלאנגט־

עקספיריענסד אפערי־טארס צו ליידים קואטס און איך באטען נייערס גוטע פרייזען סטעדע אר בייט גאראנטירט נאכפרע־גען שפרעכמאן און קאוטס לימיטעד 77 יארק סטריט

פערלאנגט א שניידער פאר סעקאנד קלאדינג, פרעגען 91 טשעטנאט סט.

18440—4—12

פערלאנגט אפעריטארס ביי סקווירטס קאוטס און סוטס פינישערס ביי קאוטס און סוטס, פרעגען פרינצעס מאנופעקטשו־רינג קא. דארלינג בילדינג, ספעדיינא עוו. אידעאל.

10443—4—12

פערלאנגט עקספיריענסד פינישערס ביי קאוטס טוטס פרעגען קאנסאלידייטעד קלאק קא. 310 ספעדיינא עוו.

10448—4—12

פערלאנגט א פיירסט קלאס־קאוט מייקער בעסטע וויידזשעס סטעדי ארבייט נאכפרעגען 173 קווין וועסט. אויך א קאנטראקטער פערלאנגט זאל איבערנעה מען דעם שאויער אלעס אין איינע־ פיקסט.

184533—'—15

פערלאנגט פיירסט קלאס שניידערס פאר ליידים קאוטס פרעגען א. ברוין לימ־טער 186 קינג סט. וועסט.

180:8—4—11

תלמוד תורה אנשי פוילען

דארף האבען א פרינציפאל מיט מלמדים, נאר גוטע זאלען זיך מעלדען.

ווענדען זיך צו נחמיה כץ 59 סיסעל סטריט יעדען אבענד פון 6 א זייגער און שפעטער.

די קאמיטע.

423 4 11

פערלאנגט מיידלעך צו לייכטע ארב־בייט בעסטע וויידזשעס נאכפרעגען 35 קערהאל סט.

10456—4—12

פארלאנגט אפרייטארס צו קלאוקס ענד סוטס נאכפרעגען מיללער און בוירי־ער 132 ריטשמאנד וועסט

10455—4—10

צו פערענטען.

פערלאנגט צוויי פאסינג צימע־רען פאר דער שום עלינס ביבליאטעק

נאכצופרעגען ה. מ. קירשענבוים אין אפיס פון אידישען זשורנאל

צו פערענטען א סטאר מיט 2 פלעטס [illegible] מיט נייער שהערבווידען בילינ [illegible]. נאכפרעגען 145 עליזאבעטה סט. ווינטרויב.

10452—4—16

צו פערענטען א פלעט פון 3 גרוי סע ליכטיגע רומס מיט נעז הייסע וואסער א שיינע באדרום נור צו א קאפעל אין 37 דיארס סט.

10438—4—12

א יונגע קאפ'ל קיינע קינדער פאר לאנגט צו רענטען 2 אדער 3 רומס אין די ביעטש נער די לייק פון דעם עדשטען מאי שרייבען באקס 387 זשורנאל.

10442—4—4

פארלאנגט א צימער, ביי א אי־דיש רוסישער פאמיליע.

נאכפרעגען שריפטליך אין אידיש זשורנאל, באקס 300

צו פערענטען א סטאר מיט פיקס־שורס אין 410 קווין וועסט, פאר די לעצטע 20 יאהר א מענס טיילארינג ביזי־נס אויף גוט פאר עני ביזנעס שעהנסטע סטאר אויף קווין סטריט גוטע טערמס צו א רעספאנסיבעל טענענט. פרעגען 11 בעלווין פלייס

418 4 11

TERDIMAN'S

כשר וואו־אט פעקטארי

איהר בעקומט ביי אונז איטעה די נעשמאקסטע. פרישסטע און בעסטע פאסטרעמעס. וואורשט. שינ־לאמא. פאסטראמא. שונגען שון אלע סמוק פלייש און פיש.

פערלאנגט איבעראל

פערדיטמאן'ס כשר פאסטרעמס

מיט'ן רוימען ליימשל.

266 פארלאמענט סטריט

טעלעפאן מיין 909

פירמס דעליווערט איבעראל.

פאקטאר און שולמאן

באריסטערס, סאליסיטארס

לאא אפיס

וועזלי בילדינג, 299 קווין סט. וועסט קארנער קווין און דזשאהן סט.

טאראנטא.

טעלעפאן אדעל. 3157.

ם. גרייזמאנס

ניו־יארק כשר וואורשט סטאר און דעליקאטעסען האלסייל אן ריטייל

קאנטרי ארדער דעליווערט. 70—72 דזשעסאמאן סט

תאן מיין 6203

פערייט רום פיפטע

די וויליאמס

קארמיידזש און סטאריידזש פון מעלעפאן קאלעדזש 862

דזשענעראל קארמיידזש אויבערשענסט 868 סאפעדיינא עוו. טאראנטא, אנט. באנאזש, פיאנאס און אלע פארשען אריניטשור געמופט און געסטאר־שטוב זאכען געאיבט און געשיקט ביי עקספערטען.

ווערהייזארס 551 קווין סטריט וועסט צוגעריכטע וועגען. אלעזשאן פריעד.

ארבייטער פערלאנגט

פערלאנגט א פעדיגען יונגען מאן זאל קענען אידיש און ענגליש פרע־גען אפיס פון „זשורנאל"

פערלאנגט־

עקספיריענסד אפערי־טארס צו ליידים קואטס און איך באטען נייערס גוטע פרייזען סטעדע אר בייט גאראנטירט נאכפרע־גען שפרעכמאן און קאוטס לימיטעד 77 יארק סטריט

פערלאנגט א שניידער פאר סעקאנד קלאדינג, פרעגען 91 טשעטנאט סט.

18440—4—12

פערלאנגט אפעריטארס ביי סקווירטס קאוטס און סוטס פינישערס ביי קאוטס און סוטס, פרעגען פרינצעס מאנופעקטשו־רינג קא. דארלינג בילדינג, ספעדיינא עוו. אידעאל.

10443—4—12

פערלאנגט עקספיריענסד פינישערס ביי קאוטס טוטס פרעגען קאנסאלידייטעד קלאק קא. 310 ספעדיינא עוו.

10448—4—12

פערלאנגט א פיירסט קלאס־קאוט מייקער בעסטע וויידזשעס סטעדי ארבייט נאכ